SONY

Rechargeable Battery Pack / Batterie rechargeable / Akku / Batería recargable / Oplaadbaar batterijpak / Angående det uppladdningsbara batteriet / Blocco batteria ricaricabile / Bateria Recarregável /Перезаряжающийся батарейный блок / 充電電池 / 可重复充电电池 / 충전식 배터리 팩 / حزمة البطارية القابلة للشحن

InfoLITHIUM ™

©2006 Sony Corporation Printed in Japan

http://www.sony.net/

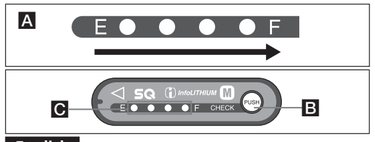
Printed on 70% or more recycled paper using VOC (Volatile Organic Compound)-free vegetable oil based ink.

Изготовитель: Сони Корпорейшн
Адрес: 1-7-1 Конан,
Минато-ку, Токио 108-0075, Япония
Страна-производитель: Япония

2-680-347-12(1)

Für Kunden in Deutschland

Entsorgungshinweis: Bitte werfen Sie nur entladene Batterien in die Sammelboxen beim Händel oder den Kommunen. Entladen sind Batterien in der Regel dann, wenn das Gerät abschaltet und signalisiert „Batterie leer" oder nach längerer Gebrauchsdauer der Batterie „nicht mehr einwandfrei funktioniert". Um sicherzugehen, kleben Sie die Batteriepole z.B. mit einem Klebestreifen ab oder geben Sie die Batterien einzeln in einen Plastikbeutel.



English

What is the "InfoLITHIUM" battery pack?

It is a lithium ion battery pack which can exchange data related to its consumption with compatible electronic devices. We recommend that you only use the "InfoLITHIUM" battery pack with electronic devices that have the InfoLITHIUM mark. If you use this battery pack with an electronic device that does not have the InfoLITHIUM mark, the remaining battery capacity will not be indicated in minutes.*

* The remaining battery capacity may not be indicated correctly depending on the circumstances and environment of use.

"InfoLITHIUM" is a trademark of Sony Corporation.

Be sure to observe followings

• Do not short the terminals. • Do not allow metal objects to come into contact with the battery terminals. • Keep the battery pack away from fire. • Never expose the battery pack to temperature above 60 °C (140 °F), such as in direct sunlight or in a car parked in the sun. • Keep the battery pack dry. • Store the battery pack out of the reach of small children. • Do not expose the battery pack to any shock or force such as hammering, dropping or stepping on it. • Do not disassemble or modify. • Refer to the operating instructions of your electronic device for further details.

Effective use of the battery pack

• Battery pack performance decreases in low-temperature surroundings. To conserve battery power, we recommend that you keep the battery pack warm, for example in your pocket, and only insert it in your electronic device just before use.
• Have spare battery packs handy for two or three times the expected recording time, and make trial recording before taking the actual recording.

How to store the battery pack

Fully charge the battery and then fully use it up on your electronic device before storing in a dry, cool place. Repeat this charging and using up once a year to maintain the battery pack's function.

Battery life

• The battery life is limited. If the remaining battery time is considerably shortened, the battery pack is reaching the end of its life. Replace with a new one.
• The battery life varies in each battery pack according to the storage, operating conditions and environment.

No compensation for contents of the recording

Contents of the recording cannot be compensated for if recording or playback is not possible due to a malfunction of the battery pack or other devices.

How to use

Charging (See illustration A)

• Before use, be sure to charge the battery with a Sony battery charger or other suitable Sony charging device. During charging, LEDs will light one by one in order via "Check Charging."
• LEDs are lit until normal charge is completed (more than 90%) (They cannot be put out partway through charging). The LEDs are not lit from normal charge completed through fully charged. The battery will be fully charged about 1 hour after normal charge is completed.
• The charging lamp of the camcorder (which has a charging lamp) goes out when fully charged or normal charge is done.
* For details, please see the operating instructions of your camcorder.
• We recommend charging the battery pack in an ambient temperature of between 10°C to 30°C (50°F to 86°F). If you charge the battery outside of this temperature range, you may not be able to efficiently charge the battery pack.
• You don't have to discharge the battery pack before recharging. Charging while some capacity remains does not affect the original battery capacity.

Note

When charging the battery after it has not been used for a long period of time, the LEDs may not light immediately after the start of charging or during charging; this is not a malfunction.

To check the remaining battery capacity

• Indicates the remaining capacity of the battery via 4 LEDs.
• When the Check Capacity button (PUSH) B is pushed, LED C lights for about 3 seconds.

Table of remaining battery capacity

LED indicator (Colors are orange for E and green for remaining capacity)	Remaining capacity
(○ : Lit, ☼ : Flashing, ○ : Not lit)	
E ● ● ● ● F	75-100%
E ● ● ● ○ F	50-75%
E ● ● ○ ○ F	25-50%
E ● ○ ○ ○ F	less than 25%
E ☼ ○ ○ ○ F	less than about 5-10 minutes * Charging is recommended since there is no remaining battery capacity.

Notes

1. When using an AC adapter/charger with an LCD (e.g. AC-VQ850/SQ950), the battery pack's LEDs do not light up during charging even if you press the PUSH button B. Check the remaining time on the AC adapter/charger's LCD.
2. When the battery pack is installed in an "InfoLITHIUM"-compatible camcorder and used (including for charging), the battery pack's LEDs do not light up during charging even if you press the PUSH button B. Check the remaining time on the camcorder's LCD.
3. The battery level displayed on the camcorder may not be the same as the battery level indicated by the battery pack's LEDs. They should both only be used as a rough guide.

Remaining battery time indicator

• When charging in a battery charger (BC-VM50 or the like), pushing B will cause the LED to light.
• When a VIDEO LIGHT (HVL-20DM, HVL-IRM or the like) is in use, pushing B will cause the LED to light.

Français

Qu'est-ce que la batterie « InfoLITHIUM » ?

C'est une batterie au lithium-ion pouvant échanger des données sur sa consommation d'énergie avec des appareils électroniques compatibles. Il est conseillé d'utiliser la batterie « InfoLITHIUM » avec les appareils électroniques portant la marque InfoLITHIUM exclusivement.
Si vous utilisez cette batterie avec un appareil électronique ne portant pas la marque InfoLITHIUM, l'autonomie restante de la batterie ne sera pas indiquée en minutes.*

* L'indication peut manquer de précision en fonction des conditions et de l'environnement d'utilisation de l'appareil.

« InfoLITHIUM » est une marque déposée de Sony Corporation.

Respectez les consignes suivantes

• Ne court-circuitez pas les bornes. • Ne mettez pas d'objets métalliques au contact des bornes de la batterie. • Gardez la batterie à l'écart du feu. • N'exposez jamais la batterie à une température supérieure à 60 °C (140 °F), comme en plein soleil ou dans une voiture garée au soleil. • N'exposez pas la batterie à l'humidité. • Rangez la batterie hors de la portée des jeunes enfants. • N'exposez pas la batterie à des chocs et impacts, par exemple, ne donnez pas de coups de marteau sur la batterie, ne la laissez pas tomber ou ne marchez pas dessus. • Ne démontez pas ou ne modifiez pas la batterie. • Reportez-vous au mode d'emploi de votre appareil électronique pour de plus amples informations.

Emploi optimal de la batterie

• Les performances de la batterie diminuent à basses températures. Pour utiliser plus longtemps la batterie, il est conseillé de la garder au chaud, par exemple dans une poche, et de l'insérer dans l'appareil électronique juste avant de filmer.
• Emportez toujours quelques batteries de rechange pour disposer d'un temps d'enregistrement suffisant (deux à trois fois le temps prévu) et pour pouvoir faire des essais avant l'enregistrement proprement dit.

Rangement de la batterie

Chargez entièrement la batterie, puis videz-la sur votre appareil électronique avant de la ranger dans un lieu sec et frais. En chargeant et en vidant la batterie au moins une fois dans l'année, vous la maintiendrez en bon état.

Durée de service de la batterie

• La durée de service de la batterie est limitée. Si l'autonomie de la batterie est nettement inférieure à la normale, c'est que la durée de service de la batterie a expiré. Dans ce cas, remplacez-la par une batterie neuve.
• La durée de service d'une batterie dépend des conditions de rangement, d'utilisation et de l'environnement.

Aucun dédommagement des données enregistrées

Les données enregistrées ne peuvent pas faire l'objet d'un dédommagement si l'enregistrement ou la lecture est impossible en raison d'un dysfonctionnement de la batterie ou d'un autre appareil.

Emploi

Recharge (Voir l'illustration A)

• Avant d'utiliser la batterie, chargez-la avec un chargeur Sony ou un autre appareil de chargement Sony compatible. Pendant la recharge, les diodes s'éclairent l'une après l'autre grâce au contrôle de la recharge.
• Les diodes restent éclairées jusqu'à ce que la recharge normale soit terminée (plus de 90%). (Elles ne peuvent pas s'éteindre en partie pendant la recharge). Elles ne restent pas éclairées entre la recharge normale et la recharge complète. Il faut encore attendre environ 1 heure pour recharger complètement la batterie après la fin de la recharge normale.
• Lorsque vous rechargez la batterie sur un caméscope muni d'un témoin de charge, ce témoin ne reste pas allumé après la recharge normale ou complète.
*Pour le détail, reportez-vous au mode d'emploi du caméscope utilisé.
• Il est conseillé de recharger la batterie à une température comprise entre 10°C et 30°C. Hors de cette plage de température, la batterie ne se recharge pas efficacement.
• Il n'est pas nécessaire de décharger complètement la batterie avant de la recharger. La mise en charge d'une batterie partiellement déchargée n'affecte en rien la capacité d'origine de la batterie.

Remarque

Si vous rechargez la batterie après une longue période d'inutilisation, les diodes risquent de ne pas s'allumer immédiatement après le début de la recharge ou pendant la recharge. C'est normal.

Pour vérifier l'autonomie de la batterie

• L'autonomie de la batterie est indiquée par 4 diodes.
• Il faut appuyer sur le bouton de contrôle de l'autonomie (PUSH) B pour allumer la diode C pendant 3 secondes environ.

Tableau d'autonomie de la batterie

Indicateur à diodes (Orange pour E et vert pour l'autonomie)	Autonomie
(○ : Eclairé, ☼ : Clignotement, ○ : Eteint)	
E ● ● ● ● F	75-100%
E ● ● ● ○ F	50-75%
E ● ● ○ ○ F	25-50%
E ● ○ ○ ○ F	Moins de 25%
E ☼ ○ ○ ○ F	Moins de 5 à 10 minutes * La recharge est conseillée car la batterie est pratiquement vide.

Remarque

1. Les diodes ne s'allument pas si vous rechargez la batterie avec un adaptateur secteur/chargeur (AC-VQ850/SQ950 ou équivalent) à LCD même si vous appuyez sur le bouton PUSH B pendant la recharge. Vérifiez le temps restant sur l'écran de l'adaptateur secteur/chargeur.
2. Les diodes ne s'allument pas si vous installez et utilisez (y compris pendant la recharge) la batterie sur un caméscope « InfoLITHIUM » même si vous appuyez sur le bouton PUSH B pendant la recharge. Vérifiez l'autonomie de la batterie sur l'écran du caméscope.
3. L'autonomie indiquée sur le caméscope et celle indiquée par l'indicateur à diodes sur la batterie peuvent être différentes. Ces indications doivent servir de guide.

Indicateur d'autonimie de la batterie

• Pendant la recharge avec un chargeur de batterie (BC-VM50 ou équivalent), les diodes s'éclairent lorsque vous appuyez sur B.
• Si vous utilisez une LAMPE VIDÉO sur le caméscope (HVL-20DM, HVL-IRM, ou similaire), les diodes s'éclairent lorsque vous appuyez sur le boutou PUSH B.

Deutsch

Was ist ein „InfoLITHIUM"-Akku?

Hierbei handelt es sich um einen Lithium-Ionen-Akku, der mit kompatiblen elektronischen Geräten Ladezustandsdaten austauschen kann. Wir empfehlen, einen „InfoLITHIUM"-Akku nur zu verwenden, wenn das elektronische Gerät mit InfoLITHIUM gekennzeichnet ist.
Wenn Sie diesen Akku an einem elektronischen Gerät verwenden, das nicht mit InfoLITHIUM gekennzeichnet ist, wird die Akkurestkapazität in Minuten nicht angezeigt.*

* Je nach Zustand und Umgebungsbedingungen stimmt die angezeigte Akkurestkapazität möglicherweise nicht genau.

„InfoLITHIUM" ist ein Warenzeichen der Sony Corporation.

Bitte stets beachten

• Schließen Sie die Kontakte nicht kurz. • Achten Sie darauf, dass keine Metallgegenstände mit den Akkukontakten in Berührung kommen. • Halten Sie den Akku von Feuer fern. • Setzen Sie den Akku auf keinen Fall Temperaturen über 60 °C aus, wie sie z. B. bei direkter Sonneneinstrahlung oder in einem in der Sonne geparkten Auto auftreten können. • Schützen Sie den Akku vor Feuchtigkeit. • Bewahren Sie den Akku an einer für Kinder unzugänglichen Stelle auf. • Setzen Sie den Akku keinen Stößen, Schlägen usw. aus, lassen Sie ihn nicht fallen und achten Sie darauf, nicht versehentlich auf den Akku zu treten. • Zerlegen Sie den Akku nicht und nehmen Sie keine Veränderungen an ihm vor. • Weitere Informationen finden Sie in der Bedienungsanleitung zu dem jeweiligen elektronischen Gerät.

Für optimalen Betrieb des Akkus

• Die Leistungsfähigkeit des Akkus verringert sich bei niedrigen Temperaturen. An kalten Orten empfehlen wir deshalb, den Akku beispielsweise in Ihrer Tasche warm zu halten und erst kurz vor dem Betrieb in das Gerät einzusetzen.
• Halten Sie Akkus für das Zwei- bis Dreifache der geplanten Aufnahmezeit bereit, und vergewissern Sie sich mit Probeaufnahmen von der einwandfreien Funktion.

Aufbewahrung des Akkus

Wenn Sie den Akku sehr lange Zeit nicht verwenden, laden Sie ihn einmal im Jahr vollständig auf und betreiben Sie dann ein elektronisches Gerät mit dem Akku, bis er wieder leer ist. Dadurch wird sichergestellt, dass der Akku seine Leistungsfähigkeit bewahrt. Lagern Sie den Akku an einem trockenen, kühlen Ort.

Lebensdauer des Akkus

• Die Lebensdauer des Akkus ist begrenzt. Wenn ein voll geladener Akku nur noch eine relativ geringe Betriebszeit ermöglicht, wechseln Sie ihn gegen einen neuen aus.
• Die Lebensdauer des Akkus hängt von den Lager-, Betriebs- und Umgebungsbedingungen ab.

Kein Anspruch auf Schadensersatz

Es besteht kein Anspruch auf Schadensersatz, wenn die Aufnahme oder Wiedergabe auf Grund eines fehlerhaften Akkus oder Geräts nicht ausgeführt werden kann.

Verwendung

Laden (Siehe Abbildung A)

• Laden Sie den Akku vor der Verwendung mit einem Ladegerät von Sony oder einem anderen geeigneten Sony-Gerät mit Ladefunktion. Während des Landens leuchten die LEDs wie unter „Check Charging" angegeben auf.
• Die LEDs leuchten auf, bis der normale Ladevorgang (mehr als 90% voll) beendet ist. (Während des Ladens können die LEDs nicht abgeschaltet werden.) Wenn Sie den Akku noch etwa 1 Stunde weiter laden, ist er ganz voll geladen. Zwischen den Zuständen „normal" und „ganz voll" leuchten die LEDs nicht.
• Die (bei einigen Camcordern vorhandene) Ladelampe erlischt, wenn das normale Laden oder das volle Laden beendet ist.
*Einzelheiten entnehmen Sie bitte der Anleitung des Camcorders.
• Wir empfehlen, den Akku bei einer Umgebungstemperatur zwischen 10°C und 30°C zu laden. Wird er außerhalb dieses Bereichs geladen, ist die Kapazität möglicherweise geringer.
• Sie brauchen den Akku vor dem Aufladen nicht vollständig zu entladen. Wenn Sie den Akku aufladen, während noch eine gewisse Restladung vorhanden ist, so verringert sich die Kapazität des Akkus dadurch nicht.

Hinweis

Wenn Sie den Akku nach einer längeren Nichtverwendung zum ersten Mal wieder aufladen, leuchten die LEDs möglicherweise sofort am Anfang des Ladevorgangs oder während des Ladens auf. Es handelt sich dabei nicht um einen Defekt.

Überprüfen der Restkapazität

• Die 4 LEDs zeigen die Restkapazität des Akkus an.
• Wenn Sie PUSH B drücken, leuchten die LEDs C etwa 3 Sekunden auf.

Anzeige der Restkapazität

LEDs (Die LED bei E ist orangefarben, die anderen sind grün)	Autonomie
(○ : Leuchtet, ☼ : Blinkt, ○ : Erloschen)	
E ● ● ● ● F	75-100%
E ● ● ● ○ F	50-75%
E ● ● ○ ○ F	25-50%
E ● ○ ○ ○ F	unter 25%
E ☼ ○ ○ ○ F	weniger als 5 bis 10 Minuten * Der Akku muss geladen werden.

Hinweis

1. Die LEDs des Akkus zeigen den Leuchtzustand auch bei Drücken von PUSH B nicht an, wenn ein Netz-/Ladeadapter mit LCD (wie beispielsweise der AC-VQ850/SQ950) verwendet wird. Überprüfen Sie in einem solchen Fall die Restladung auf dem LCD des Netz-/Ladeadapters.
2. Ist der Akku an einem „InfoLITHIUM"-kompatiblen Camcorder angebracht, leuchten die LEDs während des Betriebs (und während des Ladens) nicht auf, selbst wenn Sie während des Ladens PUSH B drücken. Überprüfen Sie die Restkapazität auf dem LCD-Schirm des Camcorders.
3. Die vom Camcorder und die von den LEDs angezeigte Restkapazität stimmt nicht genau überein. Verwenden Sie die Anzeigen nur als Anhaltspunkt.

Die Akkurestzeitanzeige

• Beim Laden mit einem Ladeadapter (beispielsweise BC-VM50) können Sie durch Drücken von PUSH B die LEDs aktivieren.
• Wenn eine Videoleuchte (beispielsweise HVL-20DM, HVL-IRM) verwendet wird, leuchten die LEDs bei Drücken von PUSH B auf.

Español

¿Qué es la batería "InfoLITHIUM"?

Esta es una batería de iones de litio que puede intercambiar datos relacionados sobre su consumo con dispositivos electrónicos compatibles. Le recomendamos que utilice la batería "InfoLITHIUM" solamente con dispositivos electrónicos que posean la marca InfoLITHIUM.
Si utilizase esta batería con dispositivos electrónicos que no poseyesen la marca InfoLITHIUM, la capacidad restante no se indicaría en minutos.*

* La capacidad restante de la batería puede no indicarse correctamente dependiendo de las condiciones y del entorno de utilización.

"InfoLITHIUM" es marca comercial de Sony Corporation.

Tenga en cuenta lo siguiente

• No provoque un cortocircuito en los terminales. • Evite que objetos metálicos entren en contacto con los terminales de la batería. • Mantenga la batería alejada del fuego. • No exponga nunca la batería a temperaturas superiores a 60 °C como a la luz solar directa, o en el interior de un automóvil estacionado al sol. • Mantenga la batería seca. •Guarde la batería fuera del alcance de niños pequeños.
• No exponga la batería a impactos tales como golpes o caída, y tampoco la pise.
• No la desarme ni modifique. • Para más información, consulte el manual del dispositivo electrónico.

Utilización efectiva de la batería

• El rendimiento de la batería se reducirá en un entorno de temperatura baja. Para conservar la energía de la batería, le recomendamos que la mantenga cálida, por ejemplo en su bolsillo, y que la inserte en su dispositivo electrónico solamente antes de utilizarlo.
• Hágase con baterías de repuesto para dos o tres veces el tiempo que tenga pensado grabar, y realice una prueba antes de la grabación real.

Almacenamiento de la batería

Cárguela completamente y utilícela por completo en un dispositivo electrónico antes de guardarla en un lugar seco y fresco. Repita este procedimiento de carga y utilización una vez al año para mantener la función de la batería.

Duración útil de la batería

• La duración útil de la batería es limitada. Si el tiempo restante de la batería se acorta considerablemente, la batería ha llegado al fin de su duración útil. Reemplace la batería por una nueva.
• La duración útil de la batería dependerá de dónde la guarde, de las condiciones de operación y del entorno.

No se indemnizará por el contenido de las grabaciones

No se indemnizará por el contenido de las grabaciones si la grabación o la reproducción no son posibles debido a un funcionamiento incorrecto de la batería u otros dispositivos.

Forma de utilización

Carga (consulte la ilustración A)

• Antes de utilizar la batería, asegúrese de cargarla con un cargador de batería de Sony o con otro dispositivo Sony adecuado. Durante la carga, los diodos electroluminiscentes se encenderán uno tras otro en el orden de "Comprobación de la carga".
• Los diodos electroluminiscentes permanecerán encendidos hasta que finalice la carga normal (más del 90%) (No podrán apagarse durante la carga). Los diodos no estarán encendidos desde que finalice la carga normal hasta que finalice la carga completa. La batería se cargará completamente después de aproximadamente 1 h (hora) de haber finalizado la carga normal.
• La lámpara indicadora de carga de la videocámara (que posea lámpara tal lámpara) se apagará cuando finalice la carga completa o la normal.
*Con respecto a los detalles, consulte el manual de instrucciones de su videocámara.
• Le recomendamos que cargue la batería en una temperatura ambiental de 10°C a 30°C.
Si cargase la batería fuera de este margen de temperaturas, no podría cargarla eficazmente.
• No es necesario descargar la batería antes de cargarla. La carga, aunque posea cierta capacidad restante, no afectará la capacidad original de la batería.

Nota

Cuando cargue la batería después de no haberla utilizado durante mucho tiempo, los diodos electroluminiscentes pueden no encenderse inmediatamente después de comenzar la carga o durante la misma; esto no significa mal funcionamiento.

Para comprobar la capacidad restante de la batería

• La capacidad restante de la batería se indicará con 4 diodos electroluminiscentes.
• Cuando presione el botón de comprobación de capacidad (PUSH) B, los diodos electroluminiscentes C se encenderán durante unos 3 s (segundo).

Tabla de capacidad restante de la batería

Indicador de diodos electroluminiscentes (Los colores son anaranjado para E y verde para la capacidad restante.)	Capacidad restante
(○ : Encendido, ☼ : Parpadeando, ○ : No encendido)	
E ● ● ● ● F	75-100%
E ● ● ● ○ F	50-75%
E ● ● ○ ○ F	25-50%
E ● ○ ○ ○ F	menos del 25%
E ☼ ○ ○ ○ F	menos de unos 5 – 10 m (minuto) * Se recomienda cargar porque la batería no tiene suficiente capacidad restante.

Notas

1. Cuando utilice un adaptador de ca/cargador con visualizador de cristal líquido (p. ej., AC-VQ850/SQ950), los diodos electroluminiscentes de la batería no estarán encendidos aunque durante la carga incluso aunque presione el botón PUSH B. Compruebe el tiempo restante en el visualizador de cristal líquido del adaptador de ca/cargador.
2. Cuando instale la batería en una videocámara compatible con "InfoLITHIUM" y la utilice (incluyendo la carga), los diodos electroluminiscentes de la batería no estarán encendidos durante la carga incluso aunque presione el botón PUSH B. Compruebe el tiempo restante en el visualizador de cristal líquido de la videocámara.
3. El nivel de la batería visualizado en la videocámara puede no ser el mismo que el indicado mediante los diodos electroluminiscentes de la batería. Estos diodos deberán utilizarse solamente a modo de referencia.

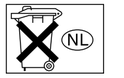
Indicador de tiempo de batería restante

• Cuando cargue utilizando un cargador de baterías (BC-VM50, u otro similar), si presiona B, los diodos electroluminiscentes se encenderán.
• Cuando utilice una LÁMPARA PARA VÍDEO (HVL-20DM, HVL-IRM, u otra similar), si presiona B, los diodos electroluminiscentes se encenderán.

Nederlands

Voor de klanten in Nederland

Gooi de accu niet weg maar lever deze in als klein chemisch afval (KCA).



Wat is een "InfoLITHIUM" accu?

Dit is een lithium-ionen accu die gegevens over het stroomverbruik kan uitwisselen met compatibele elektronische apparaten. U kunt het beste de "InfoLITHIUM" accu alleen gebruiken met elektronische apparaten met het beeldmerk InfoLITHIUM.
Bij gebruik van deze accu in elektronische apparatuur zonder het InfoLITHIUM beeldmerk zal deze apparatuur de resterende gebruiksduur in minuten niet aangeven.*

* Afhankelijk van de omstandigheden en de omgeving waarin de accu wordt gebruikt, is het mogelijk dat de tijdsaanduiding niet nauwkeurig is.

"InfoLITHIUM" is een handelsmerk van Sony Corporation.

Neem vooral de volgende aanwijzingen in acht

• Let op dat er geen kortsluiting bij de contactpunten optreedt. • Zorg ervoor dat er geen metalen voorwerpen in contact komen met de contactpunten van de accu.
• Houd de accu uit de buurt van vuur. • Stel de accu niet bloot aan temperaturen boven 60 °C, zoals in direct zonlicht of in een auto die in de zon geparkeerd staat.
• Houd de accu droog. • Bewaar de accu buiten het bereik van kleine kinderen.
• Stel de accu niet bloot aan schokken of stoten, laat deze niet vallen en ga er niet op staan. • Probeer de accu niet te demonteren of aan te passen. • Raadpleeg de gebruiksaanwijzing bij het elektronische apparaat voor meer informatie.

Effectief gebruik van de accu

• De werking van de accu neemt af bij lage temperaturen. Om de acculading te sparen, kunt u de accu het beste warm houden, bijvoorbeeld in uw jaszak of broekzak, en deze pas vlak voor gebruik in het elektronische apparaat plaatsen.
• Houd voldoende reserveaccu's bij de hand voor twee- of driemaal de verwachte opnameduur, en maak ook proefopnamen voor u de uiteindelijke opname maakt.

Juiste opslag van de accu

Laad de accu volledig op en gebruik de volledige lading vervolgens met het elektronische apparaat voordat u de accu op een droge, koele plaats opbergt. Herhaal deze procedure één keer per jaar om te zorgen dat de accu goed blijft functioneren.

Levensduur van de accu

• De levensduur van de accu is beperkt. Wanneer de resterende gebruiksduur van een accu aanmerkelijk is afgenomen, heeft de accu waarschijnlijk het einde van de levensduur bereikt. Vervang de accu door een nieuwe accu.
• De levensduur van de accu verschilt per accu, afhankelijk van de opslag- en gebruiksomstandigheden en de omgeving.

Geen vergoeding voor verloren opnamen

Opnamen worden niet vergoed als er niet wordt opgenomen of weergegeven wegens een storing van de accu of de andere apparaten.

Bediening

Opladen (zie afbeelding A)

• Voor het gebruik moet u de accu opladen met een Sony-acculader of een ander geschikt oplaadapparaat van Sony. Tijdens het laden zullen de LED lampjes één voor één gaan branden om de ladingstoestand aan te geven.
• De LED lampjes blijven branden totdat het opladen nagenoeg voltooid is (meer dan 90%). (De lampjes zullen tijdens het laden niet halverwege uitgaan.) Na het grotendeels laden zullen de LED lampjes echter niet meer branden, van de grotendeels geladen tot de volledig opgeladen toestand. Na het grotendeels laden kan het ongeveer 1 uur duren totdat de batterij volledig is opgeladen.
• Als u de batterij opadt terwijl die is aangebracht op een camcorder met een oplaadlampje, zal ook dat oplaadlampje gedoofd blijven (bij het volledig opladen) zodra het grotendeels opladen voltooid is.
*Zie voor nadere bijzonderheden tevens de gebruiksaanwijzing van uw camcorder.
• Het is aanbevolen het opladen van de batterij te verrichten bij een omgevingstemperatuur van 10°C tot 30°C. Als u de batterij oplaadt bij een extreme temperatuur buiten het veilige bereik, zal het opladen niet altijd goed lukken.
• U hoeft de accu niet volledig te ontladen voordat u deze opnieuw oplaadt. Het opladen van de accu terwijl deze nog niet volledig leeg is, heeft geen invloed op de oorspronkelijke accucapaciteit.

Opmerking

Bij het opladen van de batterij nadat deze geruime tijd lang niet is gebruikt, kunnen de LED lampjes soms niet direct na het begin van het laden gaan branden en zelfs nog een tijdlang gedoofd blijven; dat duidt echter niet op storing in de werking.

Controleren van de resterende batterijcapaciteit

• De resterende lading van de batterij wordt aangegeven met 4 LED lampjes.
• Wanneer u de batterijcontroletoets (PUSH) B indrukt, lichten de LED lampjes C ongeveer 3 seconden lang op.

Tabel voor de resterende batterijcapaciteit

LED lampjes (Het leeg-lampje E is oranje, de andere voor de resterende capaciteit zijn groen)	Resterende lading
(○ : brandt, ☼ : knippert, ○ : gedoofd)	
E ● ● ● ● F	75-100%
E ● ● ● ○ F	50-75%
E ● ● ○ ○ F	25-50%
E ● ○ ○ ○ F	minder än 25 %
E ☼ ○ ○ ○ F	mindre är cirka 5–10 minuter * Laddning bör utföras eftersom ingen batterikapacitet återstår.

Observera

1. När en nätadapter/laddare med en LCD-skärm (t.ex. AC-VQ850/SQ950) används, lyser inte batteriets lysdioder under laddningen även om man trycker på PUSH-knappen B. Kontrollera den återstående tiden på nätadapterns/laddarens LCD-skärm.
2. När batteriet är monterat i en "InfoLITHIUM"-kompatibel videokamera och används (även för laddning), tänds inte batteriets lysdioder under laddning även om man trycker på PUSH-knappen B. Kontrollera den återstående tiden på videokamerans LCD-skärm.
3. Det kan hända att den batterinivå som anges på videokameran inte överensstämmer med batterinivån som anges av batteriets lysdioder. Båda bör uppfattas som en ungefärlig angivelse.

Indikator för återstående batteritid

• Om man trycker på B under laddning i en batteriladare (BC-VM50 eller liknande), kommer lysdioderna att tändas.
• Om man trycker på B då en VIDEOLAMPA (HVL-20DM, HVL-IRM eller liknande) används, kommer lysdioderna att tändas.

• Ook wanneer u een VIDEOLAMP (model HVL-20DM, HVL-IRM e.d.) voor de camcorder gebruikt, zullen de LED lampjes oplichten wanneer u controletoets B indrukt.

Svenska

Vad är ett "InfoLITHIUM"-batteri?

Det är ett litiumjonbatteri som vid användning tillsammans med en kompatibel elektronisk produkt kan förmedla uppgifter om batteriets återstående kapacitet. Du rekommenderas att endast använda "InfoLITHIUM"- batterier i elektroniska produkter som är försedda med märket InfoLITHIUM.
Om detta batteri används tillsammans med en elektronisk produkt som inte bär märket InfoLITHIUM, kommer återstående batterikapacitet inte att anges i minuter.*

* Inskränkningen av den återstående batterikapaciteten kanske inte är korrekt beroende på under vilka förhållanden och i vilken miljö det används.

"InfoLITHIUM" är ett varumärke tillhörande Sony Corporation.

Observera följande

• Kortslut inte batteripolerna. • Se till att inte några metallföremål kommer i kontakt med batteripolerna. • Se till så att batteriet inte kommer i närheten av öppen eld. • Utsätt inte batteriet för temperaturer som överstiger 60 °C. Sådana temperaturer kan uppstå t.ex. i direkt solljus eller i en bil som står parkerad i solen.
• Håll batteriet torrt. • Förvara batteriet utom räckhåll för barn. • Utsätt inte batteriet för stötar eller tryck – du bör skydda det mot slag och se upp så att du inte tappar det eller trampar på det. • Försök inte att plocka isär eller ändra batteriet på något vis. • Mer information finns i bruksanvisningen till den elektroniska produkten.

Effektiv användning av batteriet

• Batteriets prestanda sjunker i kyla. Du kan bevara batteriets prestanda genom att hålla batteriet varmt. Du kan till exempel ha det i fickan och sätta in det i den elektroniska enheten alldeles innan du ska använda den.
• Ta alltid med dig laddade batterier så att de täcker två till tre gånger den planerade inspelningstiden. Gör en provinspelning innan du börjar filma.

Förvaring av batteriet

Ladda upp batteriet helt och töm det sedan helt genom att använda det i den elektroniska produkten innan du lägger undan det i förvar. Förvara batteriet på en torr och sval plats. Håll batteriet i trim genom att upprepa den här proceduren med upp- och urladdning en gång per år.

Batteriets livslängd

• Batteriets livslängd är begränsad. När batteridrifttiden blir mycket kortare än vanligt, är den troliga orsaken att batteriet är utslitet. Då är det dags att köpa ett nytt batteri.
• Batteriets livslängd varierar beroende på hur det förvaras, hur det används och i vilken miljö det används.

Ingen kompensation för förlust av inspelat material

Du kan inte räkna med att få någon kompensation om inspelning eller uppspelning inte kunnat utföras på grund av något fel på batteriet eller någon annan enhet.

Användning

Laddning (se ill. A)

• Ilnnan du använder batteriet måste du ladda det med en batteriladare från Sony eller med någon annan av Sonys produkter som kan ladda batteriet. Under laddningen tänds lysdioderna en efter en i följd såsom anges av funktionen för "Kontroll av laddning".
• Lysdioderna lyser ända tills själva laddningen är klar (mer än 90 %). (Det går inte att släcka lysdioderna halvvägs in i laddningen.) Lysdioderna är släckta från det att själva laddningen är klar tills batteriet är fulladdat. Batteriet kommer att vara fulladdat ungefär 1 timme efter att själva laddningen är klar.
• Laddningslampan på videokameran (försedd med en laddningslampa) släcks när batteriet är fulladdat eller när normal laddning är klar.
*För detaljerad information hänvisar vi till bruksanvisningen för videokameran som används.
• Vi rekommenderar att batteriet laddas i en omgivningstemperatur mellan 10°C och 30°C. Om du laddar upp batteriet i en temperatur som ligger utanför det rekommenderade intervallet, finns det risk för att batteriet inte laddas upp effektivt.
• Batteriet behöver inte vara tomt innan du laddar det. Att ladda batteriet när det fortfarande har kapacitet kvar påverkar inte den kapacitet som batteriet hade från början.

Observera

När batteriet laddas efter att ha legat oanvänt en längre tid, kan det hända att lysdioderna inte tänds strax efter att laddningen påbörjats eller under laddningen; detta är inget tekniskt fel.

Att kontrollera återstående batterikapacitet

• De 4 lysdioderna anger den återstående batterikapaciteten.
• När man trycker på knappen för kontroll av kapacitet (PUSH) B, lyser lysdioderna C i ungefär 3 sekunder.

Tabell över återstående batterikapacitet

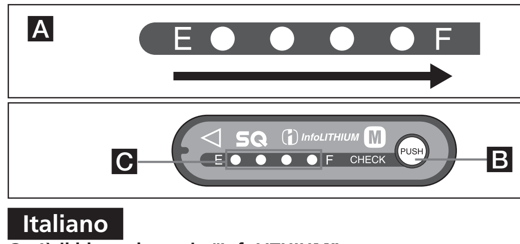
Lysdiod (Färgen är orange för E (tom) och grön för återstående kapacitet)	Återstående kapacitet
(○ : lyser, ☼ : blinkar, ○ : lyser inte)	
E ● ● ● ● F	75-100%
E ● ● ● ○ F	50-75%
E ● ● ○ ○ F	25-50%
E ● ○ ○ ○ F	mindre än 25 %
E ☼ ○ ○ ○ F	mindre är cirka 5–10 minuter * Laddning bör utföras eftersom ingen batterikapacitet återstår.

Observera

1. När en nätadapter/laddare med en LCD-skärm (t.ex. AC-VQ850/SQ950) används, lyser inte batteriets lysdioder under laddningen även om man trycker på PUSH-knappen B. Kontrollera den återstående tiden på nätadapterns/laddarens LCD-skärm.
2. När batteriet är monterat i en "InfoLITHIUM"-kompatibel videokamera och används (även för laddning), tänds inte batteriets lysdioder under laddning även om man trycker på PUSH-knappen B. Kontrollera den återstående tiden på videokamerans LCD-skärm.
3. Det kan hända att den batterinivå som anges på videokameran inte överensstämmer med batterinivån som anges av batteriets lysdioder. Båda bör uppfattas som en ungefärlig angivelse.

Indikator för återstående batteritid

• Om man trycker på B under laddning i en batteriladare (BC-VM50 eller liknande), kommer lysdioderna att tändas.
• Om man trycker på B då en VIDEOLAMPA (HVL-20DM, HVL-IRM eller liknande) används, kommer lysdioderna att tändas.



Italiano

Cos'è il blocco batteria "InfoLITHIUM"

È un blocco batteria agli ioni di litio in grado di scambiare dati sul relativo consumo energetico con apparecchi elettronici compatibili. Si consiglia di utilizzare il blocco batteria "InfoLITHIUM" esclusivamente con apparecchi elettronici che presentano il simbolo InfoLITHIUM.

Se si usa questo blocco batteria con apparecchi elettronici privi del marchio InfoLITHIUM, la capacità rimanente del blocco batteria non sarà indicata in minuti.*

* La capacità rimanente del blocco batteria può non essere indicata correttamente a seconda delle condizioni e dell'ambiente di impiego.

"InfoLITHIUM" è un marchio di Sony Corporation.

Assicurarsi di osservare quanto segue

• Non cortocircuitare i terminali. • Non lasciare che oggetti metallici entrino in contatto con i terminali della batteria. • Tenere il blocco batteria lontano dal fuoco. • Non esporre il blocco batteria a temperature elevate superiore a 60 °C, ad esempio alla luce solare diretta o all'interno di un'auto parcheggiata al sole. • Non bagnare il blocco batteria. • Conservare il blocco batteria lontano dalla portata dei bambini. • Non esporre il blocco batteria a scosse o urti eccessivi, ad esempio non schiacciarlo con un martello, non lasciarlo cadere o calpestarlo. • Non smontare o modificare il blocco batteria. • Per ulteriori informazioni, consultare le istruzioni per l'uso dell'apparecchio elettronico.

Uso efficace del blocco batteria

- Le prestazioni del blocco batteria diminuiscono in ambienti a bassa temperatura. Per conservare la carica del blocco batteria, si consiglia di tenerlo caldo, ad esempio in tasca, e di inserirlo nel dispositivo elettronico appena prima dell'uso.
- Tenere a portata di mano blocchi batteria di scorta per due o tre volte il tempo di registrazione previsto ed eseguire registrazioni di prova prima di passare a quelle effettive.

Conservazione del blocco batteria

Caricare completamente il blocco batteria, quindi scaricarlo completamente utilizzandolo sull'apparecchio elettronico prima di riporlo in un luogo fresco e asciutto. Per mantenere le prestazioni ottimali del blocco batteria, ripetere questa procedura una volta all'anno.

Durata del blocco batteria

- La vita utile del blocco batteria è limitata. Se il tempo di carica rimanente si riduce notevolmente, significa che il blocco batteria è prossimo al termine della sua vita utile. Sostituirlo con uno nuovo.
- La vita utile del blocco batteria varia in base alle condizioni e all'ambiente di conservazione e di utilizzo.

Nessuna compensazione per il contenuto delle registrazioni

Non è possibile compensare il contenuto delle registrazioni, se la registrazione o la riproduzione non può essere effettuata a causa di un problema di funzionamento del blocco batteria o di altri dispositivi.

Modo di impiego

Carica (vedere l'illustrazione A)

- Prima dell'uso, assicurarsi di caricare il blocco batteria con un caricabatterie Sony o un altro dispositivo di carica adatto Sony. Durante la carica, il LED si illuminano successivamente con la funzione di "Controllo carica".
- I LED rimangono illuminati fino a che la carica normale (più del 90%) è stata completata. (Non possono essere spenti nel corso della carica.) I LED rimangono spenti dal completamento della carica normale fino alla carica completa. La carica completa richiede circa un'ora dopo il completamento della carica normale.
- La spia di carica della videocamera (dotata di spia di carica) si spegne al termine della carica completa o della carica normale.
  *Per dettagli, fare riferimento alle istruzioni per l'uso della videocamera usata.
- Consigliamo di caricare il blocco batteria ad una temperatura ambientale compresa tra 10°C e 30°C. Se si carica il blocco batteria al di fuori di questa gamma di temperature, può non essere possibile caricare il blocco batteria con efficienza.
- Non è necessario scaricare il blocco batteria prima di ricaricarlo. Se il blocco batteria viene caricato quando è ancora presente una piccola quantità di energia, la relativa capacità originale non viene influenzata.

Nota

Quando si carica il blocco batteria dopo che non è stato usato per un lungo periodo, i LED potrebbero non illuminarsi subito dopo l'inizio della carica o durante la carica, ma non si tratta di un guasto.

Per controllare la capacità rimanente del blocco batteria

- È possibile controllare la carica rimanente del blocco batteria con i quattro LED.
- Se si preme il tasto di controllo capacità (PUSH) B, i LED C si illuminano per circa 3 secondi.

Tabella delle capacità rimanenti del blocco batteria

Indicatore LED (I colori sono arancione per E e verde per la capacità rimanente)	Capacità rimanente

(●: Illuminato, ✳: Lampeggiante, ○: Spento)

E ●●●● F	75-100%
E ●●●○ F	50-75%
E ●●○○ F	25-50%
E ●○○○ F	meno del 25%
E ✳○○○ F	meno di 5-10 minuti circa * Si consiglia di eseguire la carica perché non rimane capacità del blocco batteria.

Note

1. I LED non si illuminano quando si esegue la carica con un trasformatore CA/caricabatterie (AC-VQ850/SQ950) dotato di pannello LCD, anche se si preme il tasto B durante la carica. Controllare il tempo rimanente sul pannello LCD del trasformatore CA/caricabatterie.
2. I LED non si illuminano quando si installa e si usa (inclusa la carica) il blocco batteria su una videocamera compatibile "InfoLITHIUM" anche se si preme il tasto B durante la carica. Controllare il tempo rimanente sul pannello LCD della videocamera.
3. La capacità rimanente indicata dalla videocamera e quella indicata dai LED possono non corrispondere. Usare le informazioni come guida approssimativa.

Indicatore di tempo rimanente del blocco batteria

- Quando si esegue la carica su un caricabatterie (BC-VM50 o simili), quando si preme B i LED si illuminano.
- Quando si usa una LAMPADA VIDEO (HVL-20DM, HVL-IRM o simili), quando si preme B i LED si illuminano.

Português

O que é a bateria recarregável "InfoLITHIUM"?

É uma bateria recarregável de iões de lítio, capaz de trocar dados com dispositivos electrónicos compatíveis acerca do seu consumo. A Sony recomenda a utilização da bateria recarregável "InfoLITHIUM" apenas com dispositivos electrónicos que tenham a marca InfoLITHIUM.

Caso utilize esta bateria recarregável com equipamentos electrónicos que não possuam a marca InfoLITHIUM, a capacidade de carga restante da bateria não será indicada em minutos.*

* A capacidade de carga restante da bateria pode não ser indicada correctamente dependendo das condições e do ambiente de uso.

"InfoLITHIUM" é uma marca registada da Sony Corporation.

Tenha o seguinte em atenção

• Não ponha os terminais em curto-circuito. • Não deixe que nenhum objecto metálico entre em contacto com os terminais da bateria. • Mantenha a bateria recarregável afastada do fogo. • Nunca exponha a bateria recarregável a uma temperatura superior a 60 °C como, por exemplo, à luz solar directa ou dentro de um automóvel estacionado ao sol. • Mantenha a bateria recarregável seca. • Guarde a bateria recarregável fora do alcance das crianças. • Não exponha a bateria recarregável a nenhum choque ou força como, por exemplo, martelamento, queda ou pisada. • Não desmonte nem modifique a bateria recarregável. • Consulte o manual de instruções do dispositivo electrónico para obter mais informações.

Utilização efectiva da bateria recarregável

- O desempenho da bateria cai em ambientes de baixas temperaturas. Para conservar a carga da bateria, recomendamos que mantenha a bateria recarregável aquecida no bolso da sua roupa, por exemplo, e que a introduza no dispositivo electrónico apenas um pouco antes de utilizá-la.
- Tenha sempre à mão baterias recarregáveis de reserva disponíveis para duas ou três vezes o tempo previsto para as filmagens e faça filmagens experimentais antes de passar às filmagens reais.

Como guardar a bateria recarregável

Carregue completamente a bateria recarregável e, em seguida, descarregue-a totalmente no dispositivo electrónico, antes de guardá-la num local fresco e seco. Repita este procedimento de carga e descarga uma vez por ano para conservar a função da bateria recarregável.

Vida útil da bateria

- A vida útil da bateria é limitada. Se o tempo de carga restante ficar consideravelmente encurtado, significa que a bateria está a chegar ao fim da vida útil. Substitua-a por outra nova.
- A vida útil da bateria varia de acordo com a forma de armazenamento, as condições de funcionamento e o ambiente de utilização de cada bateria recarregável.

Não oferecemos compensações pelo conteúdo da filmagem

Não oferecemos compensações pelo conteúdo da filmagem, se a filmagem ou a reprodução não for possível devido a uma avaria da bateria recarregável ou de outros dispositivos.

Procedimentos de uso

Carregamento (cunsulte a ilustração A)

- Antes de utilizar a bateria, carregue-a com um carregador ou outro dispositivo Sony adequado. Durante o carregamento, cada uma das lâmpadas LED acender-se-á sequencialmente segundo a "função de confirmação de carregamento".
- As lâmpadas LED permanecerão acesas até atingir o carregamento ordinário (mais de 90%) (Não se pode apagá-las durante o processo de carregamento). As lâmpadas LED não se acenderão a partir do carregamento ordinário até atingir o carregamento completo. Para realizar o carregamento completo da bateria, leva-se aproximadamente 1 hora depois que a bateria atingir o seu carregamento ordinário.
- Quando for efectuar o carregamento da bateria, tendo-a instalada numa videocâmara que possui uma lâmpada indicadora de carregamento incorporada, essa lâmpada de carregamento da videocâmara apagar-se-á quand a bateria atingir o seu carregamento completo ou ordinário.
  *Quanto aos pormenores, consulte o manual de instruções da videocâmara em uso.
- Recomendamos carregar a bateria recarregável a uma temperatura ambiente entre 10°C a 30°C. Se a bateria recarregável for carregada fora desta gama de temperaturas, pode não ser possível carregar eficientemente a bateria recarregável.
- Não tem de descarregar a bateria recarregável antes de a carregar. O facto de carregar a bateria com alguma carga restante não afecta a capacidade original da bateria.

Nota

Quando for realizar o carregamento de uma bateria que não está a ser utilizada durante um longo tempo, pode ser que a lâmpada LED da bateria não se acenda logo depois de iniciar o carregamento ou durante o carregamento. Porém, isto não significa um mau funcionamento.

Para verificar a capacidade de carga restante na bateria

- As 4 lâmpadas LED indicam a capacidade de carga restante na bateria.
- Ao carregar na tecla de verificação da capacidade de carga (PUSH) B, a lâmpada LED C acender-se-á por cerca de 3 segundos.

Tabela de capacidade de carga restante na bateria

Indicação da lâmpada LED (As cores das lâmpadas são alaranjado para a lâmpada ao lado da letra E e verde para as lâmpadas restantes)	Capacidade de carga restante

(●: Acesa, ✳: Intermitente, ○: Apagada)

E ●●●● F	75-100%
E ●●●○ F	50-75%
E ●●○○ F	25-50%
E ●○○○ F	menos de 25%
E ✳○○○ F	menos de 5 - 10 minutos aproximadamente * Recomendamos efectuar o carregamento, visto que a capacidade de carga restante está prestes a se esgotar.

Nota

1. As lâmpadas LED da bateria não se acenderão quando efectuar o carregamento através de um adaptador/carregador CA (por ex., AC-VQ850/SQ950) que possui um visor LCD incorporado, mesmo que prima B durante o carregamento. Verifique o tempo restante de carga na bateria através do visor LCD do adaptador/carregador CA.
2. As lâmpadas LED não se acenderão durante o uso (inclusive durante o carregamento) da bateria, quando a bateria estiver instalada numa videocâmara que é compatível com a bateria recarregável "InfoLITHIUM", mesmo que prima B. Verifique o tempo restante de carga na bateria através do visor LCD da sua videocâmara.
3. A capacidade de carga restante indicada pela videocâmara e a capacidade de carga restante indicada pela lâmpada LED podem não coincidir. Portanto, utilize-as como um ponto de referência.

Indicador do tempo de carga restante na bateria

- Quando efectuar o carregamento através de um carregador de bateria (BC-VM50 ou similar), ao premir B, a lâmpada LED acender-se-á.
- Quando utilizar uma LUZ DE VIDEOCÂMARA (HVL-20DM, HVL-IRM ou similar), ao premir B, a lâmpada LED acender-se-á.

Русский

Что представляет собой батарейный блок "InfoLITHIUM"?

Это батарейный блок литиево-ионного типа, который позволяет обмениваться данными об его потреблении с совместимой электронной аппаратурой. Рекомендуется использовать батарейный блок "InfoLITHIUM" только при работе с электронной аппаратурой, отмеченной маркой InfoLITHIUM.

При использовании этого блока вместе с электронной аппаратурой, не маркированной знаком InfoLITHIUM, не показывается оставшееся время работы блока в минутах.*

* Оставшееся время работы блока может быть показано неправильно в зависимости от внешних условий и режима эксплуатации видеотехники.

"InfoLITHIUM" - торговая марка фирмы Sony.

Обязательно надо соблюдать следующие указания

• Нельзя короткозамыкать разъемы. • Не допускается пустить металлические предметы в контакт с разъемами батарейного блока. • Держите батарейный блок подальше от огня. • Не следует оставлять батарейный блок при температуре выше 60 °C, например, в месте, подвергаемом прямым солнечным лучам или в машине, оставленной на солнце. • Сохраняйте батарейный блок в сухом состоянии. • Храните батарейный блок, держая его подальше от маленьких детей. • Не следует подвергнуть батарейный блок механическим ударам или силам, таким как удары молотком, сброс на пол или придавливание ногой. • Не разрешается ни разобрать, ни модифицировать батарейный блок. • Более подробную информацию смотрите в инструкции по эксплуатации вашей электронной аппаратуры.

Эффективное использование батарейного блока

- Рабочие характеристики батарейного блока ухудшаются в среде пониженной температуры. Для поддержания заданной мощности батарейного блока рекомендуется содержать его в теплых местах, например, в вашем кармане, и вставить в электронную аппаратуру непосредственно перед ее употреблением.
- Удобно иметь батарейных блок на время записи в два или три раза больше ожидаемого и рекомендуется также выполнять пробные записи перед выполнением реальных записей.

Как хранить батарейный блок

Следует зарядить батарейный блок полностью, а затем разрядить его полностью на электронной аппаратуре перед хранением его в сухом прохладном месте. Следует повторить зарядку и разрядку таким образом раз в год для поддержания функции батарейного блока.

Срок службы батарейного блока

- Срок службы батарейного блока ограничен. Если оставшееся время заряда существенно сокращено, то срок службы батарейного блока подходит к концу. Замените его на новый.
- Сроки службы батарейных блоков различаются в зависимости от условий хранения, эксплуатации и окружающей среды.

Компенсация за содержимое записи не предусматривается

Содержимое записи не компенсируеося, если запись или воспроизведение не осуществляется из-за неисправности батарейного блока или др. аппаратуры.

Как использовать

Зарядка (См. рис. A)

- Перед использованием необходимо зарядить блок зарядным устройством фирмы Sony или другим подходящим зарядным устройством фирмы Sony. Во время зарядки светодиоды загораются поштучно в последовательном порядке при помощи функции "Проверки зарядки".
- Светодиоды горят до тех пор, пока не завершится нормальная зарядка (90% или более) (Они не погасают в процессе нормальной зарядки). Светодиоды не горят после завершения нормальной зарядки до полностью заряженного состояния батареи. Батарея будет полностью заряжена через 1 час после завершения нормальной зарядки.
- Сигнальная лампочка зарядки видеокамеры (которая оснащена сигнальной лампочкой зарядки) погасает в полностью заряженном состоянии батареи или по завершении нормальной зарядки.
  * Подробности смотрите в инструкции по эксплуатации к применяемой видеокамере.
- Рекомендуется заряжать батарейный блок при температуре окружающей среды от 10°C до 30 °C. Если батарейный блок заряжается при температуре за данными пределами, эффективная зарядка может не выполниться.
- Не требуется разрядить батарейный блок перед его перезарядкой. Зарядка батарейного блока с оставшимся зарядом не оказывает воздействие на его исходную емкость.

Примечание

При перезарядке батареи после нахождения в нерабочем состоянии в долгое время светодиоды могут не загораться сразу после начала зарядки или не гореть во время зарядки: это не является неисправным состоянием.

Для проверки остаточного заряда батареи

- Показывается остаточный заряд батареи при помощи 4 светодиодов.
- При нажатии кнопки проверки заряда (PUSH) B светодиод C горит около 3 секунд.

Таблица остаточного заряда

Индикатор со светодиодами (светит в оранжевом цвете для E, а в зеленом - для остаточного заряда)	Остаточный заряд

(●: Горит, ✳: Мигает, ○: Не горит)

E ●●●● F	75-100%
E ●●●○ F	50-75%
E ●●○○ F	25-50%
E ●○○○ F	менее 25%
E ✳○○○ F	менее 5 - 10 минут * Рекомендуется выполнить зарядку, так как нет остаточного заряда батареи.

Примечания

1. В том случае, когда батарейный блок заряжается адаптером переменного тока/зарядным устройством с ЖК-дисплеем (например, AC-VQ850/SQ950), то светодиоды батарейного блока не загораются даже при нажатии кнопки B. Проверьте остаточное время заряда на ЖК-дисплее адаптера переменного тока/зарядного устройства.
2. В том случае, когда батарейный блок установлен на "InfoLITHIUM"-совместимой видеокамере и находится в рабочем состоянии (в том числе при заряде), то светодиоды батарейного блока не загораются даже при нажатии кнопки B. Проверьте остаточное время заряда на ЖК-дисплее видеокамеры.
3. Уровень заряда батареи, показанный на видеокамере, может не соответствовать показанному на индикаторе со светодиодами батарейного блока. Оба из них следует применить для справки.

Индикатор времени оставшегося заряда батарейного блока

- При зарядке батареи на зарядном устройстве (BC-VM50 или аналог) нажатие кнопки B позволяет светодиоду загораться.
- При работе ВИДЕОЛАМПЫ-ФОНАРЯ (HVL-20DM, HVL-IRM или аналог) нажатие кнопки B позволяет светодиоду загораться.

中文（繁）

僅適用於台灣

廢電池請回收

什麼是“InfoLITHIUM”電池組？

“InfoLITHIUM”電池組是一種鋰離子電池組，可以與相容電子設備之間交換其電量消耗資料。建議只在帶有 InfoLITHIUM 標誌的電子設備中使用“InfoLITHIUM”電池組。

不帶有 InfoLITHIUM 標誌的電子設備使用此電池組時，將不顯示以分鐘計的電池剩餘電量。*

* 根據裝置的使用條件和環境，電池剩餘電量可能無法正確顯示。

“InfoLITHIUM”是 Sony 公司的商標。

請務必遵守下列規則

• 請不要使正負極發生短路。• 請不要讓金屬物件接觸電池的兩極。• 請讓電池組遠離火源。• 永遠不要使電池組暴露於60℃以上的高溫中，如直射的陽光下或日光下停泊的汽車裡。• 請保持電池組乾燥。• 請將電池組放在幼兒無法觸及之處。• 請不要使電池組受到任何震動或強力，如捶擊、掉落或踩踏。• 請不要拆卸或改裝電池組。• 更多詳情，請參閱您的電子設備的使用說明書。

電池組的有效使用

- 在低溫環境中，電池組的性能會下降。爲了保持電池電量，我們建議您使電池組保持溫暖狀態，比如將他們放在您的口袋裡，僅在使用前將之插入您的電子設備。
- 手頭要準備能夠支撐預計拍攝時間2～3倍的備用電池，且在正式拍攝之前要進行試拍。

如何儲存電池組

將電池組完全充電，然後在您的電子設備上將其電量完全用光，再將其儲存在乾燥、涼爽的地方。爲了維護電池組的功能，請每年重複一次此充放電過程。

電池壽命

- 電池壽命是有限的。如果電池剩餘使用時間明顯縮短，則說明電池組到達了其壽命終點。請更換新電池。
- 每一電池組的電池壽命根據儲存、使用的條件和環境的不同而變化。

對於拍攝損失不予賠償

如果由於電池組或其他設備的故障而導致無法拍攝或重放，將不對該拍攝內容予以賠償。

如何使用

充電（如圖 A）

- 使用前，請務必用 Sony 電池充電器或其他適用 Sony 的充電設備對電池進行充電。充電期間，通過“Check Charging”，LED 逐個順序點亮。
- LED一直點亮直到實際充電完成（電量大於90%）（充電過程不能將它們中途取出）。從實際充電完成到完全充滿電期間LED不點亮。實際充電完成到完全充滿電約需1小時。
- 當帶有充電燈的攝影機完全充電或實際充電完成時，充電燈將熄滅。
  * 詳情請參見攝影機的操作說明書。
- 建議您在環境溫度爲10℃至30℃的範圍內充電。若不在此溫度範圍內充電，則可能無法有效地對充電式電池充電。
- 重新充電前不必爲電池組放電。在仍有部分電量的情況下充電不會影響電池的原始容量。

注

當電池長期不用後再次充電時，LED 可能不能在開始充電後立即點亮或充電期間點亮，這不是故障。

要檢查剩餘電量

- 通過 4 個 LED 顯示電池剩餘電量。
- 當按下 Check Capacity 按鈕(PUSH) B 時，LED C 點亮約 3 秒鐘。

剩餘電量表

LED 指示燈 (E 爲橙色，剩餘電量爲綠色)	剩餘電量

(●：點亮，✳：閃爍，○：不亮)

E ●●●● F	75–100%
E ●●●○ F	50–75%
E ●●○○ F	25–50%
E ●○○○ F	小於 25%
E ✳○○○ F	小於 5–10 分鐘 * 由於電池沒有剩餘電量，建議充電。

注

1. 當用帶液晶顯示屏的AC交流電轉換器／充電器（AC-VQ850/SQ950或類似的型號）充電時，充電期間即使按下PUSH按鈕 B，LED也不會點亮。請檢查AC交流電轉換器／充電器的液晶顯示屏上顯示的剩餘時間。
2. 當電池安裝在與“InfoLITHIUM”相容的攝影機上並使用（包括充電）時，充電期間即使按下PUSH按鈕 B，LED也不會點亮。請檢查攝影機液晶顯示屏上顯示的剩餘時間。
3. 攝影機顯示的電池電平和LED指示燈指示的可能不匹配。請只把它作爲一個參考。

充電式電池剩餘時間指示

- 當用電池充電器（BC-VM50 或類似的型號）充電時，按 B 使 LED 點亮。
- 當使用視訊照明燈（HVL-20DM，HVL-IRM 或類似的型號）時，按 B 使 LED 點亮。

中文（简）

什么是“InfoLITHIUM”电池组?

“InfoLITHIUM”电池组是一种锂离子电池组，可以与兼容电子设备之间交换其电量消耗数据。建议只在带有 InfoLITHIUM 标志的电子设备中使用“InfoLITHIUM”电池组。

不带有 InfoLITHIUM 标志的电子设备使用此电池组时，将不显示以分钟计的电池剩余电量。*

* 根据装置的使用条件和环境，电池剩余电量可能无法正确显示。

“InfoLITHIUM”是 Sony 公司的商标。

请务必遵守下列规则

• 请不要使正负极发生短路。• 请不要让金属物件接触电池的两极。• 请让电池组远离火源。• 永远不要使电池组暴露于60℃以上的高温中，如直射的阳光下或日光下停泊的汽车里。• 请保持电池组干燥。• 请将电池组放在幼儿无法触及之处。• 请不要使电池组受到任何震动或强力，如捶击、掉落或踩踏。• 请不要拆卸或改装电池组。• 更多详情，请参阅您的电子设备的使用说明书。

电池组的有效使用

- 在低温环境中，电池组的性能会下降。为了保持电池电量，我们建议您使电池组保持温暖状态，比如将他们放在您的口袋里，仅在使用前将之插入您的电子设备。
- 手头要准备能够支撑预计拍摄时间2～3倍的备用电池，且在正式拍摄之前要进行试拍。

如何储存电池组

将电池组完全充电，然后在您的电子设备上将其电量完全用光，再将其储存在干燥、凉爽的地方。为了维护电池组的功能，请每年重复一次此充放电过程。

电池寿命

- 电池寿命是有限的。如果电池剩余使用时间明显缩短，则说明电池组到达了其寿命终点。请更换新电池。
- 每一电池组的电池寿命根据存储、使用的条件和环境的不同而变化。

对于拍摄损失不予赔偿

如果由于电池组或其他设备的故障而导致无法拍摄或重放，将不对该拍摄内容予以赔偿。

使用方法

充电（如图 A）

- 使用前，请务必用Sony电池充电器或其他适用Sony的充电设备对电池进行充电。充电期间，通过按“检查充电”，LED 一个接一个点亮。
- LED点亮到正常充电完成（大于90%）（充电时不能中途拿出电池）。从正常充电完成到完全充电期间，LED 不点亮。正常充电完成后约 1 个小时，电池完全充电。
- 摄像机的充电灯当完全充电或正常充电完成时熄灭。
  * 详情请参见摄像机的操作说明书。
- 建议您在环境温度为10℃至30℃的范围内充电。若不在此温度范围内充电，则可能无法有效地对电池充电。
- 重新充电前不必为电池组放电。在仍有部分电量的情况下充电不会影响电池的原始容量。

注

当给长期不用的电池充电时，开始充电后或充电期间，LED 可能不能立即点亮；这不是故障。

检查剩余电池电量

- 通过 4 个 LED 指示剩余电池电量。
- 当检查电量按钮(PUSH) B 按下时，LED C 点亮约 3 秒钟。

剩余电池电量表

LED 指示灯 (对于 E，颜色为橙色，对于剩余电量，颜色为绿色)	剩余电量

(●：点亮，✳：闪烁，○：熄灭)

E ●●●● F	75-100%
E ●●●○ F	50-75%
E ●●○○ F	25-50%
E ●○○○ F	小于 25%
E ✳○○○ F	小于 5-10 分钟 * 由于电池没有剩余电量，建议充电。

注

1. 当使用带液晶显示屏的交流电源转换器 / 充电器（例：AC-VQ850/SQ950）时，充电期间，即使按了 PUSH 按钮 B，电池的 LED 也不点亮。在交流电源转换器 / 充电器的液晶显示屏上检查剩余时间。
2. 当电池安装在与“InfoLITHIUM”兼容的摄像机上并使用（包括充电）时，充电期间，即使按了 PUSH 按钮 B，电池的 LED 也不点亮。在摄像机的液晶显示屏上检查剩余时间。
3. 显示在摄像机上的电池电平可能与显示在电池LED上的电池电平不一样。这些只能用做大致的指示。

充电式电池剩余时间指示

- 当用电池充电器（BC-VM50 或类似产品）充电时，按 B 将使 LED 点亮。
- 当使用视频照明灯（HVL-20DM，HVL-IRM 或类似产品）时，按 B 将使 LED 点亮。

한국어

"InfoLITHIUM" 배터리팩이란 무엇일까요?

소비 전력에 관한 데이터를 대응하는 전자 기기와 교환할 수 있는 리튬 이온 배터리팩입니다. "InfoLITHIUM" 배터리팩은 InfoLITHIUM 마크가 있는 전자 기기에서만 사용하실 것을 권장합니다.

본 배터리팩을 InfoLITHIUM 마크가 없는 전자 기기에서 사용하면 배터리 잔량은 분 단위로 표시되지 않습니다.*

* 사용 방법이나 주위 조건에 따라서는 배터리 잔량이 정확하게 표시되지 않는 경우가 있습니다.

"InfoLITHIUM"은 Sony Corporation의 상표입니다.

반드시 지켜야 할 사항

• 단자는 단락시키지 마십시오. • 배터리 단자에 금속이 닿지 않도록 주의하십시오. • 배터리팩은 불에서 멀리하여 주십시오. • 배터리팩은 직사광선이 직접 닿거나 쾌청한 날 주차시킨 자동차 안 등 온도가 60 °C 이상 되는 장소에 절대로 방치하지 마십시오. • 배터리팩은 적시지 마십시오. • 배터리 팩은 어린이의 손이 닿지 않는 장소에 보관하여 주십시오. • 배터리팩은 두드리거나 떨어뜨리는 등 충격이나 강한 힘을 가하지 마십시오. • 분해나 개조하지 마십시오. • 자세한 내용은 전자 기기의 사용설명서를 참조하여 주십시오.

배터리팩의 효율적인 사용 방법

- 주위 온도가 낮으면 배터리팩의 성능이 저하됩니다. 배터리의 전력을 유지하려면 포켓 등에 배터리팩을 넣어서 따뜻하게 해 두었다가 사용하기 직전에 전자 기기에 넣으실 것을 권장합니다.
- 예상 기록 시간의 2배에서 3배 촬영할 수 있는 예비 배터리팩을 준비하고 실제 기록하기 전에 테스트 기록을 하여 주십시오.

배터리팩의 보관 방법

배터리팩은 만충전해서 전자 기기에서 완전히 사용한 후 건조하고 선선한 장소에 보관하여 주십시오. 배터리팩의 성능을 유지하려면 충전한 후 완전히 사용하는 작업을 일년에 한 번씩 실시하여 주십시오.

배터리의 수명

- 배터리에는 수명이 있습니다. 배터리의 남은 시간이 현저하게 짧아졌을 때에는 배터리팩의 수명일 가능성이 있습니다. 새 배터리팩으로 교체하여 주십시오.
- 배터리의 수명은 보관, 사용 조건, 환경에 따라 배터리팩마다 다릅니다.

기록 내용은 보증대상에서 제외

배터리팩 및 그 밖의 장치의 고장이 원인으로 기록이나 재생하지 못한 경우라도 기록 내용에 대해서는 보증하지 않습니다.

사용 방법

충전(그림 A 참조)

- 사용하기 전에 Sony 배터리 충전기 또는 적절한 Sony 배터리 충전 장치에서 배터리를 충전하여 주십시오. 충전 중에는 "충전확인" 기능에 따라 LED가 1개씩 차례대로 점등됩니다.
- LED는 실용충전이 완료(90 % 이상)될 때까지 점등됩니다.(충전 도중에 끌 수 없습니다.) 실용충전 완료 후 만충전될 때까지 LED는 점등되지 않습니다. 배터리는 실용충전 완료 후 약 1시간이면 만충전됩니다.
- 만충전 또는 실용충전이 끝나면 캠코더(충전램프 탑재)의 충전램프가 꺼집니다.
  * 자세한 것은 사용 중인 캠코더의 사용설명서를 참조하여 주십시오.
- 배터리는 10 °C – 30 °C의 주위 온도에서 충전하실 것을 권장합니다. 배터리 팩은 이 온도 범위를 벗어난 곳에서 충전하면 배터리 팩을 효과적으로 충전할 수 없을 가능성이 있습니다.
- 재충전하기 전에 배터리팩을 방전할 필요는 없습니다. 일정 잔량이 있는 상태로 충전해도 본래 배터리 용량에는 영향을 미치지 않습니다.

주의점

장기간 사용하지 않았던 배터리를 충전하면 충전시작 직후 또는 충전 중에 LED가 점등되지 않는 경우가 있지만 그것은 고장이 아닙니다.

배터리 잔량을 확인하려면

- 4개 LED에 의하여 배터리 잔량이 표시됩니다.
- 잔량확인 버튼(PUSH) B를 누르면 LED의 C가 약 3초간 점등됩니다.

배터리 잔량표

LED 표시 (색은 E는 오렌지색, 잔량은 녹색)	잔량

(●: 점등, ✳: 점멸, ○: 소등)

E ●●●● F	75 – 100 %
E ●●●○ F	50 – 75 %
E ●●○○ F	25 – 50 %
E ●○○○ F	25 % 미만
E ✳○○○ F	약 5 – 10분 미만 * 배터리 잔량이 없으므로 충전하실 것을 권장합니다.

주의점

1. LCD가 탑재된 AC 어댑터/충전기(AC-VQ850/SQ950 등)를 사용하면 충전 중에 PUSH버튼 B를 눌러도 배터리 팩의 LED는 점등되지 않습니다. AC 어댑터/충전기의 LCD에서 남은 시간을 확인하여 주십시오.
2. "InfoLITHIUM" 대응 캠코더에 배터리 팩을 장착하고 사용(충전 포함)하면 충전 중에 PUSH버튼 B를 눌러도 배터리 팩의 LED는 점등되지 않습니다. 캠코더의 LCD에서 남은 시간을 확인하여 주십시오.
3. 캠코더에 표시되는 배터리 잔량은 배터리 팩의 LED에 표시되는 배터리 팩 잔량과 일치하지 않는 경우가 있습니다. 양쪽 모두 참조용일 뿐입니다.

배터리 잔량 시간 표시

- 배터리 충전기(BC-VM50 등)에서 충전하는 중에 B를 누르면 LED가 점등됩니다.
- 비디오 라이트(HVL-20DM, HVL-IRM 등)를 사용 중에 B를 누르면 LED가 점등됩니다.

عربي

ما هي بطارية "InfoLITHIUM" القابلة للشحن؟

إنها بطارية أيونات ليثيوم قابلة للشحن لديها القدرة على تبادل المعلومات المتعلقة باستهلاكها مع الأجهزة الإليكترونية المتوافقة. نوصيك بعدم استعمال أي نوع بطاريات غير بطارية "InfoLITHIUM" القابلة للشحن مع الأجهزة الإليكترونية التي تحمل العلامة InfoLITHIUM.

اذا استعملت هذه البطارية القابلة للشحن مع اجهزة الكترونية لا تحمل العلامة InfoLITHIUM، لن يتم بيان سعة البطارية المتبقية بالدقائق.*

* قد لا يتم بيان السعة المتبقية من البطارية بصورة صحيحة وذلك تبعاً لظروف تشغيلها والبيئة التي تستخدم فيها.

العبارة "InfoLITHIUM" هي علامة تجارية مسجلة لشركة سوني.

تأكد من مراعاة الآتي

• لا تتسبب في حدوث تماس كهربائي لأطراف التوصيل. • لا تدع أطراف توصيل البطارية تلامس أي أشياء معدنية. • احتفظ بالبطارية القابلة للشحن بعيداً عن النار. • لا تعرّض البطارية القابلة للشحن أبداً لدرجات حرارة تزيد عن ٦٠ درجة مئوية، كأن تتركها في ضوء الشمس المباشر أو في سيارة متوقفة في الشمس. • احتفظ بالبطارية القابلة للشحن في حالة جافة. • قم بتخزين البطارية القابلة للشحن بعيداً عن متناول الأطفال الصغار. • لا تعرّض البطارية القابلة للشحن لأي صدمات أو للقوة، كأن تطرقها أو تسقطها أو تدوس عليها. • لا تعمد إلى تفكيكها أو تعديلها. • راجع تعليمات التشغيل الخاصة بجهازك الإليكتروني لمزيد من التفاصيل.

الاستعمال الفعال للبطارية القابلة للشحن

- يتناقص أداء البطارية القابلة للشحن إذا كانت درجة حرارة المنطقة المحيطة بها منخفضة. للمحافظة على قدرة البطارية، نوصيك بإبقاء البطارية القابلة للشحن دافئة، كأن تضعها في جيبك، ولا تعمد إلى إدخالها في الجهاز الإليكتروني إلا قبل الاستعمال مباشرة.
- احتفظ ببطاريات قابلة للشحن إحتياطية في متناول يدك بحيث تكون شحنتها كافية لمدة تبلغ مرتين أو ٣ مرات قدرة مدة التسجيل المتوقعة وقم بعملية تسجيل تجريبية قبل القيام بالتسجيل الفعلي.

كيفية تخزين البطارية القابلة للشحن

اشحن البطارية القابلة للشحن بالكامل ثم قم باستهلاك شحنتها بالكامل على جهازك الإليكتروني قبل تخزينها في مكان جاف بارد. كرّر الشحن واستهلاك الشحنة مرة سنوياً للمحافظة على أداء البطارية القابلة للشحن.

عمر البطارية

- عمر البطارية محدود. إذا انخفضت قراءة زمن البطارية المتبقي كثيراً يكون عمر البطارية القابلة للشحن على وشك الانتهاء. استبدلها بأخرى جديدة.
- يتفاوت عمر البطارية من بطارية إلى أخرى تبعاً لظروف التخزين والتشغيل وللبيئة.

لا يتم تعويض قيمة محتويات التسجيل

لا يمكن دفع تعويضات عن محتويات التسجيل إذا لم يكن التسجيل أو العرض ممكناً نتيجة لحدوث خلل في البطارية القابلة للشحن أو الأجهزة الأخرى.

كيفية الاستعمال

الشحن (راجع الشكل التوضيحي A)

- قبل الإستعمال، تأكد من شحن البطارية باستعمال شاحن البطارية من سوني Sony أو أي جهاز شاحن أخر مناسب من سوني Sony. أثناء الشحن، تضاء مصابيح LED واحداً تلو الآخر بالترتيب من خلال «التحقق من الشحن».
- تضاء مصباح LED الى أن يكتمل الشحن العادي (أكثر من ٩٠٪) (لا يمكن إطفاء المصابيح قبل أن يكتمل الشحن). لا تضاء مصابيح LED من وقت اكتمال الشحن العادي الى وضع الشحن الكامل. يتم شحن البطارية بالكامل بعد ساعة واحدة تقريباً من اكتمال الشحن العادي.
- ينطفيء مصباح الشحن للكاميرا الفيديو (التي تتضمن مصباح شحن) عند الإنتهاء من الشحن الكامل أو الشحن العادي.
  * لمزيد من التفاصيل، يرجى مراجعة تعليمات التشغيل الخاص بكاميرتك الفيديو.
- نوصي بشحن البطارية القابلة للشحن في درجة حرارة محيطة بين ١٠ و٣٠ درجة مئوية. إذا شحنت البطارية القابلة للشحن خارج نطاق درجات الحرارة أعلاه، قد لا يمكنك شحن البطارية القابلة للشحن بشكل فعال.
- لا تحتاج لتفريغ شحنة البطارية القابلة للشحن قبل شحنها. شحن البطارية قبل أن تفرغ شحنتها تماماً لا يؤثر على السعة الأصلية للبطارية.

ملاحظة

عند شحن البطارية بعد بقائها دون استعمال لفترة زمنية طويلة، يمكن لمصابيح LED ألا تضاء فور بدء الشحن أو أثناء الشحن؛ وهذا لا يعني وجود خلل.

للتحقق من السعة المتبقية للبطارية

- يتم بيان السعة المتبقية للبطارية عن طريق مصابيح LED الأربعة.
- عند ضغط زر التحقق من السعة B (PUSH)، يضاء مصباح C LED لمدة ٣ ثوان تقريباً.

جدول السعات المتبقية للبطارية

مؤشر LED (يكون لون المؤشر برتقالياً للوضع E (فارغة) وأخضر للسعة المتبقية)	السعة المتبقية

(●: مضاء، ✳: يومض، ○: غير مضاء)

E ●●●● F	٧٥ - ١٠٠٪
E ●●●○ F	٥٠-٧٥٪
E ●●○○ F	٢٥-٥٠٪
E ●○○○ F	أقل من ٢٥٪
E ✳○○○ F	أقل من ٥-١٠ دقائق * يوصى بالشحن لعدم وجود سعة متبقية.

ملاحظات

1. لا تضاء مصابيح LED عند الشحن باستعمال محول/ شاحن تيار متردد (AC-VQ850/SQ950 أو طراز مماثل) يتضمن شاشة عرض بلورية سائلة حتى ولو تم ضغط الزر PUSH B أثناء الشحن. تحقق من المدة المتبقية على شاشة العرض البلورية السائلة الخاصة بمحول/ شاحن التيار المتردد.
2. لا تضاء مصابيح LED عند تركيب واستعمال البطارية (بما في ذلك الشحن) في كاميرتك الفيديو المتوافقة مع بطاريات إنفوليثيوم "InfoLITHIUM" حتى ولو تم ضغط الزر PUSH B أثناء الشحن. تحقق من المدة المتبقية على شاشة العرض البلورية السائلة الخاصة بكاميرتك الفيديو.
3. المستوى المتبقي كما تعرضه كاميرتك الفيديو قد لا يكون مطابقاً لذلك الذي يبيّنه مؤشر LED. إستعمل ذلك كمرجع تقريبي.

مؤشر المدة المتبقية للبطارية

- عند الشحن في شاحن بطاريات (BC-VM50 أو طراز مماثل) فإن ضغط B يؤدي الى إضاءة مصباح LED.
- عند استعمال ضوء الفيديو VIDEO LIGHT (HVL-20DM أو HVL-IRM أو طراز مماثل) فإن ضغط B يؤدي الى إضاءة مصباح LED.